

INSTALLATION MANUAL

CENTRAL CONTROL (CENTER CONSOLE) SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

SC-SL4-AE

SC-SL4-BE (with Calculating Function /

avec fonction de calcul / mit Berechnungsfunktion /

con funzione di calcolo / Con función de cálculo /

met calculatiefunctie / com função de cálculo /

με λειτουργία υπολογισμού / с функцией вычисления /

Hesaplama Fonksiyonlu)

INSTALLATION MANUAL CENTRAL CONTROL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ENGLISH

MANUEL D'INSTALLATION DU CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

FRANÇAIS

INSTALLATIONS-HANDBUCH Hauptsteuerpult SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

DEUTSCH

INSTALLAZIONE MANUALE CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ITALIANO

MANUAL DE INSTALACIÓN CONSOLA CENTRAL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ESPAÑOL

INSTALLATIEHANDLEIDING CENTRALE CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

NEDERLANDS

MANUAL DE INSTALAÇÃO CENTER CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

PORTUGUÊS

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЛЕР SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

РУССКИЙ

KURULUM KILAVUZU MERKEZİ KONSOL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

TÜRKÇE



This center console complies with EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Cette console centrale est conforme à la Directive EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Esta consola central cumple con la directiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze centrale console voldoet aan EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Hauptsteuerpult erfüllt die EMC Direktiven 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Esta consola central está em conformidade com a Directiva EMC 89/336/EEC 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτή η κεντρική κονσόλα πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας EMC 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC και της Οδηγίας LV 2006/95/ της EC.

MANUEL D'INSTALLATION DU COMMANDE CENTRALISEE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

PJZ012D091

- Veuillez lire attentivement ce manuel et en suivre les instructions lors de l'opération d'installation.
- Veuillez également vous référer aux manuels d'installation des unités intérieure et extérieure.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant le câblage.
- Ce produit est un équipement de précision, veuillez donc le manipuler avec soin pour éviter que l'unité soit endommagée lors d'une chute ou d'un écrasement.
- Avant de toucher le boîtier de raccordement, mettez l'appareil hors tension.

Précautions de sécurité

- Avant de procéder à l'opération d'installation, veuillez lire attentivement les « Précautions de sécurité » afin de garantir une installation correcte.
 - Les précautions de sécurité se répartissent entre les messages d' « Avertissement » et de « Prudence ».
 - **AVERTISSEMENT** : indique qu'une installation incorrecte de l'unité peut causer des blessures graves ou même la mort.
 - **PRUDENCE** : indique qu'une installation incorrecte peut entraîner de graves conséquences selon les circonstances.
- Veuillez vous assurer de suivre les instructions.
- Une fois l'installation terminée, effectuez un test de fonctionnement afin de vous assurer qu'aucune anomalie ne se produit et expliquez aux clients comment utiliser l'unité, conformément au manuel de l'utilisateur. Demandez également aux clients de conserver ce manuel d'installation.

AVERTISSEMENT

- Demandez à votre distributeur ou à des professionnels qualifiés d'installer l'unité. Si vous installez vous-même l'unité, des défaillances peuvent survenir et vous pouvez vous exposer à un choc électrique ou à un incendie.
- Veuillez installer l'unité correctement, conformément au manuel d'installation. Si l'une des étapes d'installation n'est pas suivie, vous pouvez vous exposer à un choc électrique ou à un incendie.
- Assurez-vous de n'utiliser que les accessoires et les pièces spécifiées lors de l'installation de l'unité. Autrement, vous risquez de vous exposer à un choc électrique ou à un incendie.
- Les travaux électriques doivent être effectués par un électricien qualifié, conformément aux « Normes électriques », aux « Réglementations locales concernant la sécurité électrique » et aux spécifications de câblage. Si l'une des étapes d'installation n'est pas suivie, vous pouvez vous exposer à un choc électrique ou à un incendie.
- Lors du câblage, assurez une connexion résistante et fixez solidement les câbles spécifiés de telle manière que les raccordements des bornes ne puissent pas subir de force extérieure agissant sur les câbles. Une connexion incomplète du câblage des bornes peut entraîner un choc électrique et même un incendie.

PRUDENCE

- Veuillez effectuer la mise à la terre. Ne raccordez pas le fil de terre aux canalisations de gaz, aux conduites d'eau, aux câbles électriques et au fil de masse du téléphone.
- Une mise à la terre incomplète peut entraîner un choc électrique.
- Veuillez ne pas installer le commutateur centralisé dans les endroits suivants.
 1. Les endroits remplis de vapeurs d'huile, les endroits où est vaporisée de l'huile et embués comme une cuisine, etc.
 2. Les endroits où est généré un gaz corrosif, comme le dioxyde de soufre.
 3. Les endroits où se trouvent des appareils générateurs d'ondes radio.
 Cela pourrait engendrer des anomalies du système de commande et un fonctionnement anormal.
- Les endroits comportant un risque de fuite de gaz inflammable. Les endroits où sont stockées des substances volatiles inflammables, comme du diluant à peinture ou de l'essence. Si une fuite de gaz se produit et que ce gaz s'accumule autour de l'équipement, il peut s'enflammer.

1 Modèles applicables

2 Accessoires

Composant	Quantité / Description
Commande centralisée	1 unité
Vis cruciforme (M4)	4 unités pour l'installation sur le boîtier de commande (10 mm) 4 unités pour l'encastrement mural (40 mm)
Vis cruciforme (M3)	4 pièces (8 mm) pour l'installation de la commande centralisée

Accessoire	Quantité / Description
Manuel d'utilisation (CD-ROM)	1 unité
Manuel d'installation (ce document)	1 unité
Équerre d'installation (avant)	1 pièce
Équerre d'installation (arrière)	1 pièce
Borne de sertissage arrondie	Grande taille × 2 pièces, Petite taille × 6 pièces

• Pour la SC-SL4-BE

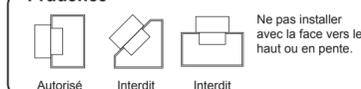
CD-ROM (logiciel de calcul de la consommation d'énergie)	1 unité	Mémoire USB	1 unité
----------------------------------------------------------	---------	-------------	---------

Procédure d'installation

(1) Retirez le couvercle supérieur

- ① Retirez les deux vis en utilisant un tournevis cruciforme (ne perdez pas les vis).
- ② Tirez le couvercle supérieur légèrement vers l'avant et poussez sur le dessus. Le couvercle supérieur peut alors être retiré.

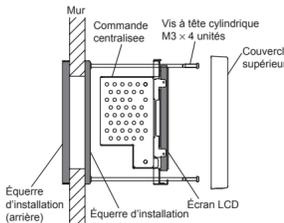
Prudence



- Procédez avant tout à l'encastrement mural du câble de signal et de celui de l'alimentation électrique.
- Raccordez les câbles au boîtier de raccordement.
- Vérifiez la tension d'alimentation et procédez correctement au branchement.

(2) Procédure d'installation

- Veuillez à utiliser les équerres d'installation fournies.



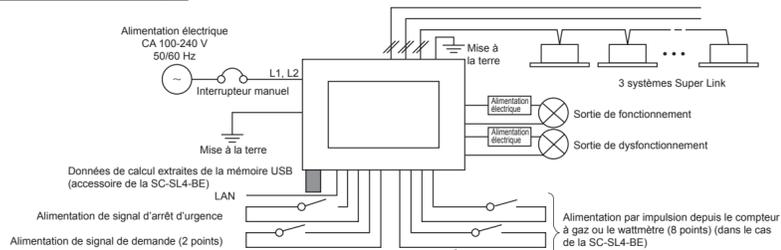
- Fixez la commande centralisée à l'avant du boîtier de commande ou dans l'espace du mur à l'aide des vis M3.
- Câblez séparément le câble d'alimentation électrique et le câble de signal pour éviter des dysfonctionnements.

4 Câblage électrique

Pour des raisons de sécurité, veuillez utiliser les bornes à sertissage en anneau avec les gaines isolantes pour raccorder tous les câbles au commutateur centralisé.

- Veuillez effectuer la mise à la terre. Ne raccordez pas le fil de terre aux canalisations de gaz, aux conduites d'eau, aux câbles électriques et au fil de masse du téléphone.
- Veuillez ne pas réactiver l'alimentation électrique (interrupteur local) avant la fin de tous les travaux.
- Attendez au moins deux minutes après la mise sous tension de l'unité intérieure et de l'unité extérieure avant de réactiver l'alimentation électrique.
- Excepté le commutateur centralisé du schéma, tous les composants sont obtenus sur site (câbles, interrupteurs, relais, alimentation électrique, lampes, etc.).
- Veuillez à installer un disjoncteur facilement accessible dans le système de câblage des installations de l'édifice.
- Utilisez les bornes à sertissage en anneau fournies pour raccorder les câbles au boîtier de raccordement de l'alimentation électrique et à celui de Super Link.
- Avant de raccorder les câbles, retirez le couvercle du boîtier de raccordement. Une fois le travail terminé, remettez-le dans sa position d'origine. Le couvercle est utilisé pour prévenir tout risque de choc électrique dû à un contact accidentel.
- Veuillez utiliser des dispositifs d'alimentation de demande, d'alimentation d'arrêt d'urgence et d'alimentation de minuterie externe conformes aux normes de sécurité correspondantes de la CEI.

Schéma de câblage



Spécifications de câblage

Type de câble	Spécification
Câble d'alimentation électrique	1,25 mm ²
Interrupteur manuel	10 A
Câble de signal Super Link (Remarque 1, Remarque 2)	Câble blindé (âme double, 0,75 mm ² - 1,25 mm ²). Max. 1 000 m par ligne (distance maximale : 1 000 m, longueur totale de câble : 1 000 m)
Câble pour la sortie de fonctionnement, la sortie d'erreur, l'alimentation d'arrêt d'urgence et l'alimentation de demande	Câble blindé (âme double, 0,75 mm ² - 1,25 mm ²). Longueur maximale : 200 m par système
Câble pour le compteur à gaz ou le wattmètre	Câble blindé (âme double, 0,75 mm ² - 1,25 mm ²). Longueur maximale : 200 m par système
Câble de mise à la terre	0,75 mm ² - 6 mm ²

Remarque 1 : Lors de l'utilisation de ce commutateur centralisé, utilisez un câble blindé pour le câble de signal Super Link. Mettez à la terre les deux extrémités du câble blindé (Veuillez raccorder la commande centralisée à la prise de terre « b » indiquée sur le diagramme « Câblage du système ».)

Remarque 2 : Si les unités intérieure et extérieure raccordées au réseau sont toutes deux compatibles avec le nouveau Super Link, une longueur de câble totale de 1 500 m par ligne est possible (distance maximale : 1 000 m). Cependant, assurez-vous d'utiliser un diamètre de câble de 0,75 mm² si la longueur de câble totale dépasse 1 000 m. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre représentant commercial ou votre distributeur.

3

Opérations d'installation

N'installez le commutateur centralisé qu'après avoir débranché l'alimentation pour éviter un choc électrique. Disposez ou protégez le câblage de telle manière qu'une force excessive ne soit pas infligée aux câbles électriques.

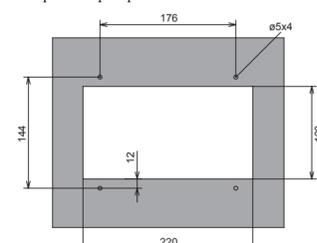
Emplacement de l'installation

Veuillez effectuer l'installation dans un emplacement intérieur non exposé aux ondes électromagnétiques, à l'eau, à la poussière ou à d'autres corps étrangers. La plage de températures de fonctionnement de ce produit va de 0°C à 40°C.

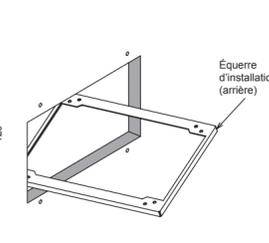
Installez-le dans un endroit où la température ambiante reste dans cette plage. Cependant, si cette plage de températures de fonctionnement est dépassée, assurez-vous de mettre en place des mesures correctives, comme l'installation d'un ventilateur de refroidissement. Soyez conscient du fait que l'utilisation continue de ce commutateur centralisé hors de la plage de températures de fonctionnement peut engendrer des dysfonctionnements.

Espace requis pour l'installation

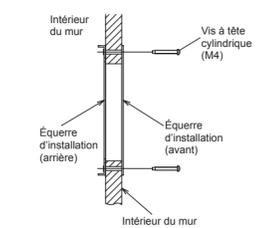
<Espace requis pour l'installation>



Créez un espace dans le mur, comme indiqué sur la figure ci-dessus. Veuillez à vérifier les dimensions requises pour garantir l'installation correcte de l'unité.



Insérez et fixez l'équerre d'installation (arrière) à l'arrière du mur dans l'espace créé.



Fixez les équerres d'installation (avant et arrière) comme indiqué sur la figure ci-dessus. Les extrémités supérieure et inférieure des équerres sont facilement identifiables. Vérifiez la présence de la marque « HAUT » (« TUP ») pour une installation à l'endroit.

(1) En cas d'installation sur le boîtier de commande

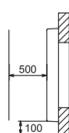
- Veuillez utiliser le boîtier de commande de 300 mm × 400 mm × 120 mm ou plus.
- Assurez-vous de verrouiller le boîtier de commande pour protéger les personnes contre tout choc électrique. Évitez d'utiliser des matériaux retenant la chaleur ou des isolants thermiques, car ils peuvent entraîner une accumulation de chaleur et affecter négativement le fonctionnement du commutateur centralisé.

Prudence

- N'installez pas de dispositif qui pourrait faire augmenter la température ambiante dans le boîtier de commande. Évitez également d'installer plusieurs régulateurs sur le même boîtier de commande. Ils peuvent entraîner une accumulation de chaleur et un fonctionnement par impulsions. Si plusieurs commandes centralisées doivent être installées sur le même boîtier de commande, prenez des mesures correctives afin de vous assurer que la température dans le boîtier de commande ne dépasse pas 40 °C, par exemple en installant des ventilateurs de refroidissement.

<Espace d'utilisation>

Face avant de la commande centralisée : 500 mm ou plus
Bas de la commande centralisée : 100 mm ou plus

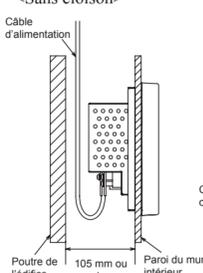


(2) En cas d'encastrement mural

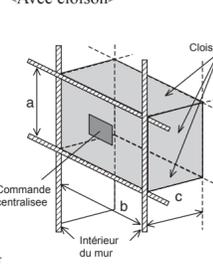
Veuillez à utiliser les équerres d'installation fournies. Sinon, vous pouvez utiliser le SLA3R-BX pour SC-SL3N. Assurez-vous d'utiliser les moyens de protection des personnes contre les chocs électriques. Vérifiez que l'espace disponible dans le mur est suffisant. Lorsque l'intérieur du mur est divisé et présente une cavité, créez un espace de plus de 0,08 m³. Référez-vous au tableau ci-dessous. En cas de cloisons à gauche, à droite, en haut et en bas de la commande centralisée, veuillez créer un espace de 105 mm de profondeur ou plus.

	a (hauteur)(mm)	b (largeur)(mm)	c (profondeur)(mm)	espace(m ³)
Exemple1	900	800	110	0,08
Exemple2	1800	400	110	0,08
Exemple3	1000	400	200	0,08
Minimum	600 ou plus	400 ou plus	110 ou plus	

<Sans cloison>

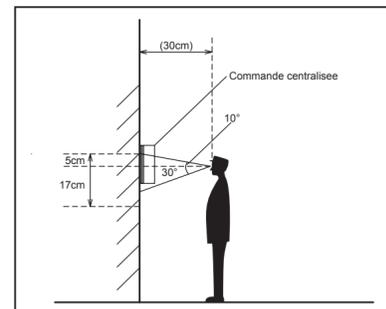


<Avec cloison>

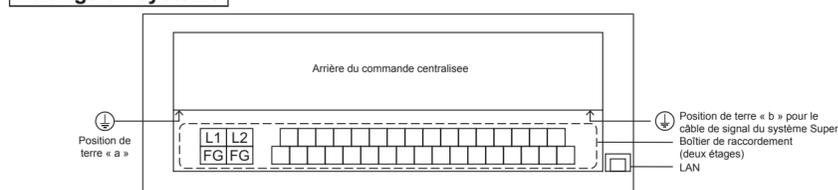


Position de l'installation

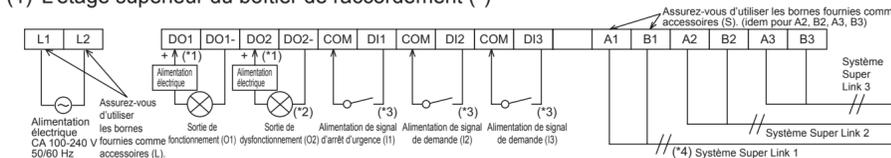
Installez la commande centralisée de sorte que le centre de l'écran se trouve à hauteur des yeux des personnes qui utiliseront fréquemment l'unité. La position recommandée du centre de l'écran se situe à +10 et -30 degrés par rapport au niveau du regard.



Câblage du système



(1) L'étage supérieur du boîtier de raccordement (*)



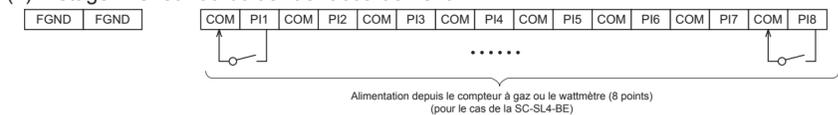
(*)1 Alimentation électrique : 24 V CC
Tension nominale maximum : 40 mA

(*)2 Le réglage par défaut de la sortie d'erreur (dans le cadre d'un fonctionnement normal) est l'état fermé. Vous pouvez choisir l'état « ouvert » pour une sortie de dysfonctionnement lors d'un fonctionnement normal. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.

(*)3 Alimentation de contact sans tension à Puissance de contact : 12 V CC, 10 mA

(*)4 Lors du choix de réglage du nouveau Super Link, seul le système 1 fonctionne efficacement.

(2) L'étage inférieur du boîtier de raccordement



Prudence

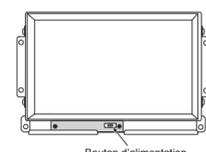
- Ne raccordez pas le câble d'alimentation électrique à un autre boîtier de raccordement. Une erreur de connexion peut endommager les éléments électriques et provoquer des incendies, et peut s'avérer très dangereuse.
- Contrôlez à nouveau le câblage avant de brancher l'alimentation.
- L'alimentation de signal de demande est configurée pour deux points. Pour configurer un réglage à 3 niveaux, veuillez contacter votre représentant commercial ou votre distributeur.
- Veuillez brancher un compteur à gaz ou un wattmètre respectant les spécifications suivantes :
 - compteur avec un transmetteur d'impulsion
 - compteur avec une largeur d'impulsion de 100 ms ou plus
 - La consommation d'énergie calculée par ce commutateur centralisé n'est pas conforme à l'OIML, et les résultats des calculs ne sont pas garantis.

Avis

Veuillez choisir le nouveau ou l'ancien réglage de Super Link (SL) dans l'affichage de l'unité principale (voir le manuel d'utilisation). Il est nécessaire de procéder à la modification si le réseau de connexion est pour le réglage de Super Link précédent. Le fait que le réseau de connexion réel soit le nouveau ou l'ancien Super Link dépend du type d'unités intérieure et extérieure connectées, etc. Vous pouvez vous adresser aux représentants commerciaux ou aux distributeurs pour obtenir de plus amples informations. Si vous choisissez le nouveau réglage de communication Super Link, le câblage du système 1 peut relier jusqu'à un maximum de 128 unités. Assurez-vous de raccorder le câblage au système Super Link 1. Faites attention à ne pas le raccorder aux systèmes Super Link 2 ou 3, car l'unité principale ne serait pas reconnue.

Bouton d'alimentation

Le bouton d'alimentation se situe au bas de la face avant de la commande centralisée. Une fois l'installation terminée, placez le bouton d'alimentation sur la position ON. La commande centralisée ne démarre pas tant que le bouton d'alimentation n'est pas en position ON. (Par défaut, il est en position ON.)



Remarque

- Veuillez retirer la feuille de protection de l'écran lors du transfert de l'unité au client.
- Avant de monter le couvercle supérieur, veuillez retirer la feuille.

Si aucune donnée n'apparaît à l'écran, après avoir vérifié le câblage et testé le fonctionnement du bouton d'alimentation, veuillez contacter le magasin ou la commande centralisée à été achetée. Ce produit contient des pièces exclusives, vous ne pouvez pas changer les éléments électriques. Veuillez ne rien démonter d'autre que ce qui est indiqué dans ce manuel d'instructions.

Autres informations

- Cette commande centralisée est contrôlée par une commande électronique montée indépendamment.
- L'action de ce commutateur centralisé est une action automatique dont l'écart de fabrication et la divergence de la valeur de fonctionnement, du temps ou de la séquence de fonctionnement n'ont pas été déclarés, et testés selon la norme correspondante.
- Les actions lancées par ce commutateur centralisé sont une déconnexion totale lors du fonctionnement, un mécanisme sans échec qui ne peut, même momentanément, pas être refermé en cas de panne, une action qui ne peut être réinitialisée qu'en utilisant un outil spécifique, et une action qui ne nécessite aucune source d'énergie auxiliaire externe pour fonctionner.
- La tension nominale d'impulsion (tension d'impulsion supportée) est de 2 500 V.
- La surface du panneau tactile et celle de la face avant produisent une augmentation de température d'environ 15°C.
- Les types de contrôle sont : le contrôle électrique, le contrôle automatique, et le contrôle de fonctionnement.
- La durée de vie du panneau tactile est de dix millions d'impacts. La durée de vie de l'écran LCD est d'environ 80 000 heures.